



Liebe Wetterauerinnen, liebe Wetterauer,

wie bereits im vergangenen Jahr, übernehme ich auch in diesem Jahr die Schirmherrschaft über die Interkulturelle Woche in der Wetterau.

Ich tue dies gerne angesichts der Beteiligung vieler Gruppen und Institutionen, die ein Programm gestaltet haben, welches die Vielfalt des Wetteraukreises zum Ausdruck bringt.

Die eingewanderten Menschen im Wetteraukreis einander und der einheimischen Bevölkerung näher zu bringen, sie am Wirtschafts- und Sozialleben, am kulturellen und politischen Geschehen gleichberechtigt teilnehmen und teilhaben zu lassen, sind wichtige Ziele der Wetterauer Integrationspolitik.

Das Motto der diesjährigen Interkulturellen Woche lautet: „Zusammenhalten – Zukunft gewinnen“. Die Europäische Union hat das Jahr 2010 zum Jahr zur Bekämpfung von Armut und sozialer Ausgrenzung ausgerufen. Dies ist gerade für die Migrations-, Flüchtlings- und Integrationspolitik von Relevanz. Nur wenn wir Probleme wie Armut und soziale Ausgrenzung erfolgreich überwinden, können wir unsere gemeinsame Zukunft positiv gestalten.

Integration als Ziel aller demokratischen Parteien kann nur gelingen, wenn die zugewanderten Menschen sich unter Beachtung der in Deutschland geltenden Gesetze noch stärker beteiligen und die hier lebenden Menschen die Potenziale der Eingewanderten noch stärker mit einbeziehen. Denn nur mit diesem Zusammenhalt können wir die Zukunft unseres Landes gewinnen.

Ich danke allen Beteiligten für die geleistete Arbeit und ihre Beiträge und wünsche den Besucherinnen und Besuchern interessante und anregende Veranstaltungen und Gespräche.

Oswin Veith

Erster Kreisbeigeordneter



29.09. Netze knüpfen

Integration von Migrantinnen im Wetteraukreis

18:00-21:00 Kreishaus, Europaplatz, Raum 201, Friedberg
Kennenlernen, kooperieren und gemeinsame Ideen zur Weiterentwicklung der Angebote für Migrantinnen stehen im Mittelpunkt dieses Workshops. Zielgruppen sind Fachkräfte, Ehrenamtliche, Migrantinnen. **Eintritt frei**

Moderation Isil Yönter, Bildungsreferentin und Coach
Veranstalterin FD Frauen und Chancengleichheit des WK

30.09. Amüsement – Eglencelik

Theaterstück des Tiyatro Diyalog aus Karlsruhe

19:30 Badehaus 2, Sprudelhof, Bad Nauheim
Mit viel Humor widmet sich der Abend dem Thema Integration: Wo liegen die Fallen, welche Rettungsleine kann man im Notfall ziehen?

Eintritt 14,- ermäßigt 11,- Euro, Vorverkauf 12,- ermäßigt 9,- Euro jeweils zuzüglich 1,- Euro Gebühr

Veranstalter Fachbereich Kultur Bad Nauheim

01.10. Prinz Rübenschwein kehrt zurück

Puppentheater

9:30 (für Gruppen) & **15:30 Alte Turnhalle, August-Storch-Straße 7, Butzbach**

Ein turbulenter Schabernack für mehr Kasperanz statt Intoleranz, mit Hand-, Stock-, Klappmaulpuppen und Schattenspiel für den Kenner und Experten ab 5 Jahre und sachverständige Erwachsene.

Eintritt Kinder 2,50, Erwachsene 3,50 Euro

Veranstalter Stadt Butzbach

01.10. „Interreligiöse Andacht“

18:00 Katholische Kirche, St. Bonifatius, Klein-Karben
Angehörige verschiedener Glaubensgemeinschaften wie der Bahai, der Ahmadiyya, der christlichen, der islamischen und der jüdischen Gemeinden, beten oder singen für die Flüchtlinge in aller Welt in der Heimatsprache. **Eintritt frei**

Veranstalter Ausländerbeirat Karben und DAF Karben

01.10. 1. Türkische Nacht in Butzbach

mit der Musikgruppe Çağdas 2000 Orkestrasi

18:00-24:00 Butzbacher Kino, Roßbrunnenstraße 3, Butzbach
Der Siegerfilm der diesjährigen Berlinale, Bal (Honig), wird auf türkisch mit deutschen Untertiteln gezeigt. Danach verwandelt die o. g. Musikgruppe das Kino in einen Tanzsaal.

Eintritt Film 5,- Euro, Party 5,- Euro, Film & Party 8,- Euro

Veranstalter Butzbacher Filmtheater BGmbH, Türkischer Kulturverein, Stadt Butzbach

02.10. Sport interkulturell

Aktionstag

10:00-17:00 Sporthalle Fun Ball, Willy-Brandt-Str. 1-3, Dortelweil
Welche Möglichkeiten Übungsleiter und Trainerinnen haben, unterschiedlich strukturierte Gruppen zu leiten, ist Thema dieser Fortbildung, die mit der Hessischen Sportjugend angeboten wird. Handlungskompetenzen, Tipps, Tricks und Beispiele aus der Praxis.

Seminargebühr 30,- Euro, Infos: info@sportkreis-wetterau.de

Veranstalter Sportkreis Wetterau e. V.

03.10. Präventionsmobil der Hessischen Polizei

zu Gast bei der DITIB Friedberg

11:00-18:00 Königsberger Straße 16, Friedberg

Die mobile Beratungsstelle informiert Bürgerinnen und Bürger anhand von Ausstellungsstücken über mechanische und elektronische Sicherungseinrichtungen. **Eintritt frei**

Veranstalter PP Mittelhessen/Polizeidirektion Wetterau, DITIB Friedberg

03.10. „Sicherheitsberater für Senioren (Sfs)“

Ältere Menschen beraten ältere Menschen
in Fragen der persönlichen Sicherheit

11:00-18:00 Königsberger Straße 16, Friedberg

Von der Polizei bezüglich Kriminalprävention beschulte Senioren geben als Multiplikatoren ihre erworbenen Kenntnisse an andere Senioren weiter. Ferner werben die Sicherheitsberater für weitere ehrenamtliche Mitarbeiter. **Eintritt frei**

Veranstalter Sicherheitsberater für Senioren (Sfs), DITIB Friedberg

03.10. Jan Polívka

Konzert mit Werken von Chopin, Janáček
& Mussorgsky (Bilder einer Ausstellung)

19:30 Parksaal Bad Salzhausen, Nidda

Konzert im Rahmen der Reihe „Nidda in Concert“

Eintritt 11,- ermäßigt 6,- Euro, Vorverkauf 9,- Euro

Veranstalter Ev. Kirchengemeinde mit Unterstützung der Stadt Nidda, der VR Bank Main-Kinzig-Büdingen eG und des Freundeskreises für Kirchenmusik Nidda

07.10. Mitdenken, mitbewegen, respektvoll miteinander lernen und leben!

Zwei Shows des People's Theater

für 7. Klassen der Henry-Benrath-Schule Friedberg

Ziel ist die Förderung sozialer Kompetenz in einer kooperativen Gesamtschule mit Jugendlichen verschiedener sozialer und kultureller Herkunft.

Veranstalter IZF, Sozialarbeiterinnen der HBS (FAB, ev. Dekanat Wetterau), Förderverein der HBS, Baha'i-Gemeinde



ZUSAMMENHALTEN – ZUKUNFT GEWINNEN

www.interkulturelle-wetterau.de

INTERKULTURELLE WOCHE IN DER WETTERAU

Schirmherr: Erster Kreisbeigeordneter Oswin Veith

16.09.-07.10.

Begleitende Aktionen zur Interkulturellen Woche

16.09.-07.10.

aRtBOx

Kunstaussstellung – Standorte unter www.waus.de

Die aRtBOx – große Kunst im kleinen Raum. Genießen Sie eine feine Auswahl des künstlerischen Schaffens von Menschen, die in der Wetterau eine neue Heimat gefunden haben.

Veranstalter WAUS GmbH, Integrationsbeirat des Wetteraukreises

21.09.-07.10.

Familien der Welt

Fotoausstellung

Montag bis Freitag 8:00-18:00

Kreishaus, Europaplatz, Friedberg

15 Fotos porträtieren Familien aus 15 Ländern mit den landestypischen Nahrungsmitteln, die ihnen für eine Woche zur Verfügung stehen. Finanzielle Möglichkeiten, regionale und saisonale Aspekte sowie Religiosität sind Faktoren bei der Nahrungsauswahl.

Veranstalter Fachstelle Jugendarbeit des WK

16.09.-07.10.

Kulinarische Spezialitäten

Internationale Küche zur Interkulturellen Woche

Montag bis Freitag 12:00-13:30

Cafeteria, Kreishaus, Europaplatz, Friedberg

Die Cafeteria der Kreisverwaltung begleitet die Interkulturelle Woche mit kulinarischen Spezialitäten zu den tagesaktuellen Veranstaltungen.

Veranstalter Eurest

16.09.-07.10.

Ballons für Mitmenschlichkeit und Toleranz

WAUS setzt Zeichen! – Standorte unter www.waus.de

Unter diesem Motto erheben sich an ausgewählten Orten orange-farbene XXL-Heliumballons in den Himmel über der Wetterau.

Veranstalter WAUS GmbH

16.09. „Jihad mon Amour“

BAALNovo Theater, Offenburg/Straßburg

19:00 Alte Feuerwache, Johannisstraße 5, Bad Nauheim

Preisgekröntes Theaterstück von Edzard Schoppmann, das sich mit Themen wie religiösem Fundamentalismus, Glauben, Rache, Gewalt und Liebe auseinandersetzt.

Eintritt 12,- ermäßigt 7,- Euro, Vorverkauf 10,- ermäßigt 5,- Euro

Veranstalter Fachbereich Kultur Bad Nauheim

17.09. Amsterdam Klezmer Band

Konzert und Eröffnung der Interkulturellen Woche

20:00 Kulturforum Dortelweil, Dortelweiler Platz 1, Bad Vilbel

Mit ihrer rauen wie fröhlichen Herangehensweise hat die Band die Klezmer-Musik aus den Konservatorien wieder auf die Straße zurückgeholt. Klezmer Guerilla! **Eintritt** 15,- ermäßigt 13,- Euro, Kartenbüro Bad Vilbel, Tel. 0 61 01 - 55 94 55 oder Frankfurt Ticket **Veranstalter** Stadt Bad Vilbel FB Kultur und FB Jugend, Familie und Soziales des WK

18.09. Fußball & Selbstverteidigung für Mädchen

mit Fußballweltmeisterin Sandra Minnert

13:00-17:00 Schrenzerstadion, Butzbach

Für Mädchen im Alter zwischen 8-14 Jahren mit Aufwärmtraining, Fußball und Selbstverteidigung. Fußballweltmeisterin Sandra Minnert wird Autogramme verteilen. **Eintritt frei**

Veranstalter Stadt Butzbach, Shotokan-Club Butzbach, SVP Fauerbach, Sportkreis Wetterau e.V.

20.09. Interkulturelle Kompetenz

Fortbildungsveranstaltung

9:00-16:30 Kreishaus, Europaplatz, Friedberg

Berufsbezogene Einführung und Sensibilisierung im Bereich Interkultureller Kompetenz. Zielgruppe sind pädagogische Fachkräfte aus dem Kindergarten und Grundschulbereich.

Anmeldung erforderlich VHS Wetterau Telefon 0 60 31 - 8 360 00

Veranstalter Fachstelle Jugend, Bildung und Betreuung des WK

21.09. Angekommen in der Wetterau?!

Zwei Herkunftsländer – Eritrea und Pakistan – stellen sich vor

10:00-14:00 Bismarckstraße 2, Friedberg

Dokumentarfilm „Au clair de la lune ...“ von Pro Asyl zum Thema Fluchtursachen. Informationen und Begegnungen von und mit „Angekommenen“ aus Eritrea und Pakistan, dazu Speisen und Musik. **Eintritt frei**

Veranstalter FS Sonstige soziale Hilfen und Migration des WK

23.09. Zusammenhalt durch Vielfalt

Musik, Tanz, Theater & kulinarische Köstlichkeiten

11:30-15:00 FAB gGmbH, Grüner Weg 8, Friedberg

Mit Musik, Tanz, Theater, Köstlichkeiten und einzigartigen kulturellen Begegnungen wird an diesem Tag die gelebte Vielfalt bei FAB sichtbar. Wir zeigen, wie wir miteinander arbeiten, lernen und feiern, um in die gemeinsame Zukunft zu gehen. **Eintritt frei**

Veranstalter FAB gGmbH für Frauen Arbeit Bildung

24.09. Radio Cross Culture

Radiosendung zur Interkulturellen Woche

15:00-16:00 UKW 91.8 Mhz – Frequenz von Radio X

Sondersendung des innovativen Kooperationsprojektes zur beruflichen Integration „Radio Cross Culture“ zur Interkulturellen Woche 2010 im Wetteraukreis.

Veranstalter VHS, JobKOMM, Radio Cross Culture

24.-26.09. Kulturelle Vielfalt gestalten

Fortbildungsveranstaltung

Freitag 19:00 - Sonntag 13:00 Jugendgästehaus Hubertus, Butzbach-Münster

Die Vielfalt kultureller Hintergründe stellt eine große Herausforderung im Miteinander dar. Ziel der Fortbildung ist es, Handlungsansätze für die interkulturelle Praxis kennen zu lernen. Zielgruppe sind pädagogische Fachkräfte, Personen aus der Migrationsarbeit und Interessierte.

Veranstalter Fachstelle Jugendarbeit des WK

24.09. Wladimir Kaminer

Lesung „Meine kaukasische Schwiegermutter“

20:00 OVAG, Hanauer Straße 9-13, Friedberg

Wladimir Kaminer liest aus seinem neuesten Werk. Er ist in Moskau geboren und lebt als Schriftsteller und Kolumnist in Deutschland. Seine Erzählbände „Militärmusik“ und „Russendisko“ machten ihn weit über die Grenzen Deutschlands bekannt.

Eintritt 10,- Euro, Schüler und Studenten 7,- Euro

Veranstalter Friedberg lässt lesen

25.09. „Streit ohne fight“

Selbstverteidigung und Kickboxen mit Kickboxweltmeister Michael Reinbold

15:00-17:00 Shotokan-Club, Elsa-Brandström-Str. 1-7, Butzbach

25 Jugendliche im Alter zwischen 8-14 Jahren können gemeinsam mit Michael Reinbold erste Techniken erlernen und eigene Grenzen und Fertigkeiten testen.

Anmeldung erforderlich unter katrin.hilcken@stadt-butzbach.de

Veranstalter Stadt Butzbach, Shotokan-Club Butzbach

25.09. Birmingham Singers

Afrokaribische Klänge & Gospel

19:30 Evangelische Kirche, Brunnenweg, Beienheim

Die Birmingham Singers aus England sind Migranten aus der Karibik. Ihre Spirituals und Gospels erzählen von der Kraft des Glaubens. Sie drücken ihren Dank und ihre Klage in gefühlvollen Balladen oder mitreißenden Rhythmen aus. **Eintritt** 8,- Euro

Veranstalter Evangelische Kirchengemeinde Beienheim

26.09. Flamenco Workshop

Mit Christina West und Pepe

11:00-16:00 Kulturscheune, Brunnenstraße 2, Karben

Drei Workshops: Flamenco Workshop für Anfänger/innen, Workshop Compás, Rhythmus und Palmas und Flamenco Workshop für Anfänger/innen mit Vorkenntnissen bis Mittelstufe

Eintritt 14,- Euro, Vorverkauf 12,- ermäßigt 9,- Euro

Veranstalter Kulturinitiative Karben

27.09. Die Bedeutung des Islam für Russland

Vortrag von Prof. Dr. Eva-Maria Auch, Universität Bonn

19:30 Gemeindezentrum Wilhelmskirche, Bad Nauheim

Eintritt 4,50 ermäßigt 3,50 Euro, Vorverkauf 3,- ermäßigt 2,- Euro jeweils zuzüglich 1,- Euro Gebühr

Vorverkauf Bad Nauheimer Stadtmarketing und Tourismus GmbH, Kolonnaden 1, 61231 Bad Nauheim, Telefon 0 60 32-92 99 20 oder 92 99 22

Veranstalter Fachbereich Kultur Bad Nauheim

28.09. Die 1001 Leben einer Muslima

Informationsveranstaltung und Kulturbasar

18:30 Altenstadthalle, Vogelsbergstraße 42, Altstadt

Die Muslima in der deutschen Gesellschaft polarisiert, interessiert und fasziniert. Wie sieht der Alltag von Musliminnen aus in ihren unterschiedlichen Lebenssituationen, Rollen und Geschichten? **Eintritt frei**

Veranstalter Frauenorganisation der Ahmadiyya Muslim Gemeinde, Stadt Altstadt

29.09. Erfolgreiche Integration braucht Interkulturelle Öffnung

Vortrag & Diskussion

14:00-16:00 DRK, Homburger Straße 26, Friedberg

Interkulturelle Öffnung am Beispiel einer Wohlfahrtsorganisation **Referentin** Frau Sezgin Yilmaz, Dipl. Soz. wiss.

Anmeldung erbeten unter Telefon 0 60 31-6 00 02 08

oder Sezgin.Yilmaz@drk-friedberg.de **Eintritt frei**

Veranstalter Deutsches Rotes Kreuz, KV Friedberg